

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ
Ленинградское отделение

ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ
И ПРОБЛЕМЫ ИСТОРИИ КУЛЬТУРЫ
НАРОДОВ ВОСТОКА

XIV ГОДИЧНАЯ НАУЧНАЯ СЕССИЯ ИО ИВ АН СССР
(доклады и сообщения)

декабрь 1978 г.

Часть II

Москва 1979

SPP, 1323 B.S. (1916 A.D.), bhāg 23, N°4, p.251-255.

58. SEN Sukumār. Bāñlāy nārīr bhāṣā. - SPP, 1333 B.S. (1926 A.D.), bhāg 33, N°4, p.239-250.

59. HĀI Muhammad Ābdul. Āmāder bāñlā uccāraṇ. - В кн. Purba-pākistāyinar prabandha-saṅgraha. Kalikātā, Sāmpradāyik samprīti pariṣad, 1970, p.1-14.

ПРИНЯТЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

- AASt. - "Asian and African studies". Department of Oriental studies of the Slovak Academy of Sciences, Bratislava.
- AL - "Anthropological Linguistics". A Publication of the Archives of Languages of the World, Anthropology Department, Indiana University.
- BEF - "Bāñlā Ekādemī Gabesana Patrikā". Dhākā, Bāñglā Ekādemī prakāśita.
- BDCRI - "Bulletin of the Deccan College Research Institute", Poona.
- DB - "Deinik Bāñlā", Dhākā.
- IL - "Indian Linguistics". Journal of the Linguistic Society of India, Poona.
- JAOS - "Journal of the American Oriental Society", New York - New Haven.
- SPP - "Sāñhitya-parisat-patrikā". Treimāsikpatra, Kalikātā.

З.А.Душова

СИНТАКСИЧЕСКИЕ ФУНКЦИИ КУРДСКИХ ЭНКЛИТИЧЕСКИХ МЕСТОИМЕНИЙ

Выступая в одной и той же форме в качестве различных членов предложения, энклитические местоимения в курдском языке могут сочетаться как с самостоятельными лексическими единицами, так и с предлогами и послелогами, обеспечивая в предложении самые разнообразные синтаксические связи. При этом, если в пред-

ложении употреблено несколько энклитик (в разных функциях), то в их расположении наблюдается определенный порядок.

В настоящей статье излагаются зафиксированные нами возможные позиции энклитических местоимений в функции второстепенных членов предложения – определения, а также прямого и косвенного дополнений.

I. Функция определения.

Позиция I – примыкает к определяемому слову: baw(i)-m hatuwe ‘мой отец приехал’; ew kabraye em̄to d̄ete mal-tan ‘этот человек сегодня придет в ваш дом’:

При наличии в составе определяемого имени каких-либо грамматических показателей (определенности, множ. числа), местоименная энклитика стоит в замыкающей позиции: baxeke-man zor gewreye ‘наш сад очень большой’; çawekan-f̄ çend swanin ‘какие у нее красивые глаза’.

За местоименной энклитикой могут следовать только послелоги: em zewiye le bapir(i)-m-ewe bom sawetewe ‘эта земля досталась мне от моих предков’; ebinē be ser mindalekan-f̄-da xeIk dabarife ‘видит он, над его детьми собрался народ’.

Позиция 2 – при наличии к определяемому слову нескольких определений, местоименная энклитика примыкает к последнему из них: kiçe swane baIaberzeke-yebrene koşki padiça ‘его прекрасных, стройных дочерей увозят во дворец падишаха’; kiçe gewreke-y jinf h̄nawe ‘его старший сын женился’.

Позиция 3 – предшествует предикативной связке: eme kuç-kite? ‘это твоя сестра?’; mindaleke le j̄reke-m-daye ‘ребенок находится в моей комнате’.

II. Функция прямого дополнения.

Позиция I – в составе предиката.

Позиция Ia – при предикате, выраженном простым глаголом, примыкает к глагольным префиксам (модальности, длительности, отрицания): çer bi-m-şkene nek ĩewi bi-m-xwat (посл.) ‘пусть сломит меня лев, но не съест мяса’; eger eg nebi gurg e-y-xwat (посл.) ‘если не будешь собакой, волк съест тебя’; padiça xewi d̄iwe u na-y-ḡeġetewe ‘падишах видел сон, но он не рассказывает его’.

Позиция Ib – при предикате, выраженном сложномименным глаголом, примыкает к именной части: ĩsta k̄e germ -f̄ ekatewe ‘кто

теперь согреет его?'; em̄to t̄er(1)-m ke 'сегодня накорми меня'.

Позиция 1в - при предикате, выраженном сложноприставочным глаголом, примыкает к приставке: de ber(1)-m de 'ну отпусти меня!'; heĭ-ĭ-egr̄e u e-y-batewe maĽekey 'он берет ее и уносит ее в свой дом'; biragewrey der-yan eka 'старший брат выгоняет их'.

Позиция 2 - примыкает к косвенному дополнению (редко): newek be min(1)-t bizanin 'как бы они не приняли тебя за меня'.

Позиция 3 - примыкает к обстоятельному слову (редко): p̄em biĽe be çend-yan edey 'скажи мне, за сколько отдашь их?'.

Обращает на себя внимание тот факт, что во всех отмеченных позициях употребления местоименных энклитик в функции прямого дополнения предикат выражен глаголом в настоящих временах.

III. Функция косвенного дополнения.

A. Предложное косвенное дополнение

Позиция 1 - примыкает к предлогу (при предикате, выраженном переходным или непереходным глаголом в формах как настоящего, так и прошедшего времен).

Позиция 1а - примыкает к простому предлогу (первичному, отыменному): zor be herzanĭç bo-tan ebemewe 'для вас я отнесу за небольшую плату'; emsa pagem edizĭ u em̄h̄nauwe bo-y 'затем я крал деньги и приносил ей'; naw̄erim le geĭ-yan b̄em 'я не осмеливаюсь идти с ними'; le beramber-f-(y)ewe p̄r̄eĭki ĩr̄s̄ipĭ westab̄ı 'перед ним стоял какой-то седобородный старец'.

Позиция 1б - примыкает к сложному предлогу: qazĭ l̄e-yan-f ep̄r̄s̄ıf 'судья спросил у них'; ewanĭç p̄e-y p̄ekenĭn u ç̄un 'а они посмеялись над ним и ушли'; kase piĽ b̄ı l̄e-y eġj̄e (посл.) 'переполненная чаша проливается (букв. если чаша наполнилась, из нее прольется)'.

Позиция 2 - примыкает к прямому дополнению (или к его определению), а предлог стоит в постпозиции (при предикате, выраженном переходным глаголом в формах настоящего времени).

Позиция 2а - простой предлог в постпозиции: afret, çayek-(1)-m bo t̄eke 'жена, налей-ка мне чай'; ēsta serhat̄eĭç giring-tan bo exw̄enimewe 'сейчас я вам поведаю одну тяжелую историю'; hend̄e sehoĭ-man bo b̄ene 'принеси-ка нам немного льда'.

Позиция 2б - сложный предлог в постпозиции: kemañçeke-y p̄a biderewe 'верни ему каманчу'; çĭ-tan l̄e biçarimewe 'что мне

скрывать от вас?'; хо berd-f pê nafox 'я же не камни ем ими'.

Б. Беспредложное косвенное дополнение.

Позиция I - в составе предиката, выраженного переходным глаголом в формах настоящего времени.

Позиция Ia - при предикате, выраженном простым глаголом (обычно это глаголы направленного действия, оформленные ориентирующей энклитикой =ê), примыкает к формообразующим префиксам: min e-t-damê 'я дам тебе'; bi-m-genê 'помогите мне'; eyewê b-f-kuje 'он хочет убить его'; ftir bo b-f-perestim 'зачем же мне теперь поклоняться ему'.

Позиция Ib - при предикате, выраженном сложном глаголом, примыкает к именной части: minfâ yarîde-y edem 'и я ему помогу'; êsta weTam(i)-t edem 'сейчас я тебе отвечу'.

Позиция Iv - при предикате, выраженном глаголом-связкой, примыкает к присвяточной части: bira, em hewte çf-t-in? 'братец, кем эти семеро тебе являются?'; ewe çf-tan-e? çon çf-man-e?! 'что это с вами? Как что с нами?!'.

Позиция 2 - при предикате, выраженном переходным глаголом в формах настоящего времени, примыкает к прямому дополнению: to min-f biderê 'отдай ты меня ему'; biçim bizanim ştek(i)-m nade-nê 'пойду узнаю, не дадут ли они мне что-нибудь'; ba biçoyu min westayetfu kom(i)-t pişan dem 'пойдем, я покажу тебе свое мастерство'.

Аналогичная конструкция образуется при предикате, выраженном глаголами бытия, наличия, где местоименная энклитика в функции косвенного дополнения (субъекта обладания) присоединяется к объекту обладания: hendê pirşuar(i)-m heye 'у меня есть несколько вопросов'; çf-t heye 'что у тебя есть?'.

Разновидностью косвенного дополнения следует, по-видимому, считать и употребление местоименной энклитики в функции субъекта действия в конструкциях с пассивным глаголом: eme-m pê nakrê 'мне это не сделать'; ewende-y saman bo rêkewe nira 'у него накопилось столько богатства ...'.

Позиция 3 - примыкает к обстоятельным словам (при опущенном предикате): tweştekey minfâ bo ewarê-man 'а моя еда [будет] нам на вечер'; eme bo em zistane-tan 'а это - вам на зиму'.

Таковы предварительные наблюдения относительно синтаксиче-

ских функций энклитических местоимений, необходимые для дальнейшего исследования структурных типов предложения в курдском языке.

I

C.J.Edmonds, Prepositions and personal affixes in Southern Kurdish. - BSO(A)S. London. 1955, vol.17, part 3, с.490-502.

2

E.M.McCarus, A kurdish grammar. Descriptive analysis of the kurdish of Sulaimaniya, Iraq. New York, 1958.

3

D.N.Mackenzie, Kurdish dialect studies, London, vol.I, 1961.

4

К.К.Курдоев, Энклитические местоимения в курдском языке. - III и ПИКНВ, Л., 1965, с.56-58.

5

К.Р.Эйюби и И.А.Смирнова, Курдский диалект мукри. Л., 1968.

6

К.К.Курдоев, Грамматика курдского языка (на материале диалектов курманджи и сорани), М., 1978.